

# FOLIO 治理模式中文翻译

FOLIO 各利益相关方于 2021 年 1 月 5 日批准

## 目录

简介.....	2
FOLIO 指导原则.....	2
治理.....	2
概述.....	2
定义.....	3
委员会的运作.....	3
委员会章程和说明.....	4
社区委员会 Community Council.....	4
章程.....	4
说明.....	4
成员.....	5
FOLIO SMLLC 所需职位.....	5
财务职责.....	5
产品委员会 Product Council.....	6
章程.....	6
说明.....	6
成员.....	7
技术委员会 Technical Council.....	7
章程.....	7
说明.....	7
成员.....	7
SIG 和其他工作组.....	8
成员.....	8
需求.....	8
成员级别.....	9
个人参与和会员制.....	10
捐助.....	10
选举.....	10
选举程序.....	11
每个委员会的席位和任期.....	11
社区委员会 - 15 名成员.....	11
产品委员会和技术委员会- 11 名成员.....	12

# 简介

2019年7月，FOLIO的各利益相关团体在德国科隆成立了一个工作小组来研究和推荐一种管理模式，以取代目前的“三方”模式。三方模式有三点根本问题：

1. 对于新的组织如何加入社区并影响项目不明确；
2. 明确了OLE的使命与FOLIO紧密相连，但OLE应该过渡到FOLIO，同时继续倡导图书馆在FOLIO中的利益；
3. 为了使FOLIO得到持续的资金支持，需要一个比“三方分立”更具可操作性的模式，因为EBSCO、Index Data和OLE这三个核心利益团体并不一样，他们获得资源、资金等的渠道也不一致。

在经过长时间的研究后，我们提出了一个新的模式。该模式经过各利益团体和社区的讨论通过了审查。该模式将责任和决策权分配给三个委员会：社区委员会，产品委员会和技术委员会。

无论是缴纳会费的组织还是为创建和维护FOLIO提供人力的组织，该模式都承认他们为FOLIO的成员。该模式还允许社区的所有参与者选举委员会的成员。

它从总体上设计和列出了会费的构成来源来解决项目的经费需求，并规定通过社区委员会进行财务管理。

## FOLIO 指导原则

作为一个社区驱动的开源项目，FOLIO希望遵循以下指导原则进行运作：

- 开放，透明和互相尊重的合作
- 尽可能使地方决策权发挥作用
- 创建一个对所有社区参与者开放且中立的可持续社区和生态系统

为提高透明程度，除谈判、许可或其他需要保密的原因，所有委员会会议和业务应当开放。

委员会的决议遵循“惰性共识”

(<http://community.apache.org/committers/lazyConsensus.html>)并记录在公开档案中。

如果必须达成一项决议，任何委员会的成员都可以发起一次投票。

FOLIO是开放图书馆基金会的一个社区成员项目。

## 治理

### 概述

管理模式的主体是三个委员会，每个委员会将负责 FOLIO 项目的一系列具体问题

- 社区委员会 Community Council
- 产品委员会 Product Council
- 技术委员会 Technical Council

每个委员会的席位都由社区的当选成员组成。当选成员的任期为两年。为了促进成员构成的多样性和成员的广泛参与，每个委员会和每个组织都会对任期时间和席位数量有所限制。

社区委员会是 FOLIO 所有委员会和团体的最高管理机构。

社区委员会负责 FOLIO 的管理模式。同时社区委员会需要确保 FOLIO 有一个健康的管理模式，但管理模式的任何改变都需要所有委员会的批准才能生效。

## 定义

**成员组织** ---指通过谅解备忘录向 FOLIO 项目正式承诺提供资源的组织。这里的资源可以是会费、人力或两者兼有。

**成员** --指成员组织的雇员或赞助承包商。

**参与者**--已注册使用 FOLIO 协作工具（如 Jira、Confluence（wiki）或 Slack）的个人。

## 委员会的运作

在开展日常工作时，本文件中定义的三个委员会都须按照以下准则运作：

- 委员会可以选择组建执行委员会来帮助实现各自的目标或完成活动。
- 委员会应协调他们的工作和活动，并定期相互沟通。
- 委员会可以授权成立工作组，包括：特别兴趣小组（SIGs）、工作组、咨询组或与委员会职能有关的其它小组。在这样做时，它们必须：
  - 协调工作小组的工作
  - 通过激励初始成员来确保工作组有合适的和足够多的代表就共同感兴趣的主题进行讨论。
  - 建立沟通的渠道确保工作组运作的开放和透明。
  - 确保新的工作小组成员对公开、透明的理解和对基于敏捷软件项目以社区导向和用户为中心设计的理解。
  - 根据需要修改 SIG 的章程、成员资格和责任。
  - 酌情解散 SIG。
- 协调与委员会相关的 FOLIO 社区的工作（“谁做什么”）
  - 确保贡献者精通敏捷、开放、透明和面向社区的用户体验优先设计的“FOLIO 方式”。
  - 鼓励社区创建和 FOLIO 平台能良好交互的各种应用。
- 传达委员会和项目中的各种活动和优先任务。
- 委员会将会选举自己的主席。

- 每个委员会的主席们将会每月召开一次会议沟通和分享更新和经验。
- 每季度，作为“FOLIO 社区更新”的一部分，几个委员会都将会召开一次小组会议。会议由社区委员会主席主持。所有三个委员会的主席将负责拟定议程。这些季度会议中至少有一次应该在 WOLFcon 举行线下会议。

所有的委员会成员都应:

- 遵循 FOLIO 的行为规则
- 定期参加虚拟会议和积极参与其他活动，偶尔每周的活动时间会花费几个小时
- 小组项目或写作任务
- 个人通过电子邮件、写信和评论等方式积极参与
- 参加并参与相关的定期面对面会议，可能一年两次
- 从更广泛的社区中识别和确认适当的专业知识并带到社区中来
- 积极贡献并在团队中高效工作

## 委员会章程和说明

### 社区委员会 Community Council

#### 章程

为 FOLIO 项目培育一个健康和富有成效的可持续合作的社区生态系统。

#### 说明

委员会有两个关键的角色。首先就是确保社区的活力和健康，可能包括招募、营销和许多对外的活动。第二，委员会负责社区活动的顺利进行，包括与其他委员会协调，确保社区的协作性和包容性，以及负责项目的财务管理。

更具体来说，社区委员将会从事以下活动：

- 促进 FOLIO 成为强大的开源社区和项目
- 协调并鼓励社区参与 FOLIO 项目
  - 吸纳新成员，无论是个人还是机构
  - 联系图书馆合作伙伴
  - 联系供应商合作伙伴
  - 联系与 FOLIO 的目标相关或具有战略意义的外部项目
  - 调查与资源需求相关的问题，并确定可能的发展伙伴以填补缺口
- 审查、更改和扩展核心的社区文件和流程，包括但不限于以下方面：
  - 正式的参与要求（如会员资格要求）
  - FOLIO 的行为准则和多元化政策
  - 具体的社区政策或要求（如当地社区团队的章程）

- 管理所有委员会的选举流程
- 和应用新管理政策的委员会讨论后，审查和批准社区新的官方管理政策
- 维护和规定整个 FOLIO 项目的治理、社区文档和报告的要求
- 维持运营预算和其他的财务要求
- 定期与其他主席召开会议（至少每季度一次），以确定是否有需要解决的任何问题
- 就与社区有关的问题与 OLF 进行联系。
- 解决冲突和争端。社区委员会是 FOLIO 中任何和所有委员会和团体的最高管理机构

## 成员

委员会将会有 15 名成员，至少要有 9 名成员才能进行运作。委员会力求成员多样化。

理想成员应具备以下一项或多项经验：

1. 在非盈利机构的领导经验
2. 具有较强的协作能力，能够推动支持社区和项目利益的相关决策
3. 参与或者管理过开放社区
4. 图书馆管理系统和图书馆工作流程
5. 软件开发项目的规划
6. 熟悉敏捷软件开发方法，包括 Epic、Feature 和 Story 的创建
7. 了解近期图书馆的运营和未来需求
8. 有定义功能需求和理解技术需求的经验

## FOLIO SMLLC 所需职位

根据 SMLLC 的规定，FOLIO 必须有 3 个职位。这三个职位是：

1. FOLIO 经理 - 合同、备忘录和其他正式信函的签字人
2. FOLIO 财务主管 - 负责 FOLIO 财务职责的馆员
3. FOLIO 秘书 - 官方档案、会议纪要等的保管人

这些职位将由社区委员会从社区中任命。这些角色基本上是“名义上的”（除了负责管理 FOLIO 基金的财务主管），在 FOLIO 中没有官方指定的角色。值得注意的是，担任这些角色的人不一定必须是任何委员会的成员，但假设他们来自社区委员会比较合理。

## 财务职责

社区委员会负责创建、维护和管理 FOLIO 的预算。另外，还负责收取应付给 FOLIO 项目的会费和其他费用。FOLIO 财务主管负责领导这些活动的开展。

财务主管应负责管理与 FOLIO 相关的所有财务事务，并与 OLF 财务主管协作，以确保有依据地收集和分配资金。

FOLIO 财务主管没有具体的任期。

FOLIO 财务主管将由社区委员会委任。理想的 FOLIO 财务主管应具备以下特点：

- 准备和管理运营预算
- 具备创建、执行和跟踪合同和其他协议的经验
- 具备管理机构基金的经验

## 产品委员会 Product Council

### 章程

维护 FOLIO 的路线图，传达图书馆和用户的最大利益，和开发团队一起尽可能高效地制定路线图。

### 说明

产品委员会指导 FOLIO 图书馆服务平台的功能开发，并管理 FOLIO 产品的范围。

产品委员会的主要职责是与社区和技术委员会密切合作，提供产品愿景、战略和路线图。产品委员会负责在整个 FOLIO 项目中推动以上三个领域的发展。通过路线图和委员会之间的定期沟通，产品委员会将指导开发团队的工作。至少需要一个核心团队来维护 FOLIO 平台。如果出现任何冲突，可以通过社区委员会解决。

主要功能：

- 定义和实施 FOLIO 愿景和战略中与产品委员会相关的部分。
- 合成路线图，确定路线图中的优先事项，评估战略发展对路线图的影响；产品委员会可以选择一个路线图服务商来帮助维护路线图。
- 了解并维护 FOLIO 产品的竞争性分析和市场分析
- 识别和确定路线图中的功能差距，并采取行动确保填补这些差距
- 与技术委员会和社区委员会合作，为每一版本的 FOLIO 制定总体发布计划。
- 确保产品委员会中的各个 SIG 定义了 FOLIO 必须解决的图书管理员每天面对的问题
- 培育 PO 协作团队，帮助实现产品委员会的使命
- 确保 PO 与 SIG 成员合作，将定义的问题转化为可操作的需求，供开发团队和技术委员会用于构建解决方案
- 确保 PO 与 SIG 一起审查被提议的设计和解决方案，以确保被提议的解决方案实际解决了图书馆员提出的问题
- 确保各个 SIG 参与到已完成代码的测试，以确保代码按预期运行
- 确保 SIG 成员至少有一名代表参加 sprint 演示，并提供反馈，以帮助指导开发过程中遇到的问题。
- 在社区会议（面对面和虚拟）上安排 FOLIO 的议程

## 成员

产品委员会由 FOLIO 社区选出的主要 FOLIO 代表组成。产品委员会成员应具有以下一项或多项的丰富经验：

- 较强的协作能力，能够推动代表社区和项目利益的决策的制定
- 领导经验
- 图书馆管理系统和图书馆工作流程
- 图书馆系统的规范和实施
- 在众多利益冲突的环境中优先考虑功能（features）
- 传统的软件产品管理和市场分析等。
- 规划和执行软件开发项目、产品所有权和项目的管理
- 敏捷软件开发方法，包括 Epic、features 和 story 的创建
- 了解近期图书馆的运营和未来的需求
- 具有定义功能要求和理解技术要求的经验
- 具有 FOLIO 特性和功能的相关知识，这些特性和功能适用于在日常操作中使用
- 参与和管理开放社区治理

## 技术委员会 Technical Council

### 章程

维护社区的技术政策、最佳实践、基础设施和 FOLIO 项目的运行状况。追踪和报告技术债务，并根据社区的需要协助作出体系架构决策。

### 说明

技术委员会通过开展以下活动来指导和引导 FOLIO 的技术方向：

- 提供通用指导，帮助社区在技术目标和方向上保持一致
- 制定并维护体系架构蓝图，以支持平台的长期愿景，一致性，连续性和稳定性
- 主动识别项目需要处理的技术问题和资源需求，包括跟踪和报告技术债务
- 应产品委员会的要求提供调查和建议
- 促进与试图为 FOLIO 贡献功能的外部团体的沟通，从而可以更加务实地维护 FOLIO 的标准
- 在社区中就技术问题仲裁“争议”，并在必要时做出最终决定
- 促进与技术领导小组的讨论和沟通，以确保在可能的情况下达成共识，并在代码贡献和质量方面保持一致
- 对 FOLIO 安全政策进行监督
- 维护 FOLIO 代码贡献者的需求文档和开发实践文档

## 成员



技术委员会由 FOLIO 社区选出的主要 FOLIO 代表组成。 技术委员会成员应具有以下一项或多项的丰富经验：

- 较强的协作能力，能够推动代表社区和项目利益的决策的制定
- 深入了解面向应用的现代服务所需的软件开发流程和技术
- 熟悉敏捷软件开发方法，包括 Epic、Feature 和 story 创建
- 具有 DevOps、质量测试工具和流程的相关知识
- 具有 FOLIO 代码库、技术和开发流程方面的经验
- FOLIO 代码库的长期贡献者
- 具有技术管理、技术债务和竞争优先权的相关经验。
- 参与和管理开放社区治理
- 熟悉图书馆管理系统和图书馆工作流程。
- 领导开发或其他技术团队。

## SIG 和其他工作组

每个委员会为了履行他们的章程都可以发起特别兴趣小组(SIGs) 或者其他的工作小组。这些小组可以受益于 FOLIO 项目的基础设施（Wiki 展示，Google Drive 空间和访问 Zoom 账号等）。

注：欢迎特设小组，但可能不会获得“官方”小组可以使用的基础设施资源。

各工作组可按其意愿组织起来，并可按其目的所需的任何频率举行会议。

开发或实施团队可以由社区成员或商业组织组成。这些小组的工作通常与产品委员会的路线图保持一致。

## 成员

各个组织无论是以支付会费的形式，还是以为项目提供资源的形式向 FOLIO 做出正式承诺，都将被视为拥有会员资格。这些正式承诺将通过各个组织与 FOLIO SMLLC 之间的谅解备忘录（MOU）执行。

成员组织中被雇用或资助的个人有资格获得委员会席位。

## 需求

FOLIO 需要人力和财力来维持运作。如此大规模的项目需要巨大的成本：协作工具、云基础设施、其他商业许可证——这些都是全球团队创建和部署世界级 LSP 所必需的。我们还需要人才。保持 FOLIO 的可持续性需要一些工作角色，比如：

- 开发者



- DevOps 人才
- 技术主管或技术架构
- Scrum 大师
- 质量主管
- 发布工程师
- 产品负责人 (PO)
- 主题专家

FOLIO 依托成员组织提供资源来保持可行和可持续。资源可以是资金或人力资源。确定性成本 (FY21) 估计约为每年 135000 美元。该项目有一个由 10-20 名贡献者组成的核心团队，他们正在创建和维护 FOLIO 平台。该团队独立于构建新功能的团队。这些是成员计划中打算提供的资源。

## 成员级别

为了向各个组织提供指导方针，使它们能够在不同的承诺级别作出贡献，目前定义了以下级别。项目需要各个组织尽所能做出最高水平的贡献。FOLIO 需要资源，并依靠各个组织的慷慨捐助来实现其可持续性。

每个会员级别都会获得一定的利益，包括 WOLFcon 门票、网站上对赞助商的宣传以及其他营销机会。

级别	年度承诺	利益
Nurturing Partner	\$80,000+	1. 每年 WOLFcon 会议 10 个席位 2. WOLFcon 大会上预留 2 个 session 3. 在 WOLFCon 的 FOLIO 全会上作专题发言 4. 预留 2 个 FOLIO 论坛介绍 5. folio.org 网站上超大字体 Logo 显示
Enabling Partner	\$50,000	1. 每年 WOLFcon 会议 10 个席位 2. WOLFcon 大会上预留 1 个 session 3. 预留 FOLIO 论坛介绍 4. folio.org 网站上超大字体 Logo 显示
Empowering Partner	\$25,000	1. 每年 WOLFcon 会议 5 个席位 2. WOLFcon 大会上预留 1 个 session 3. 预留 FOLIO 论坛介绍 4. folio.org 网站上超大字体 Logo 显示
Sustaining Partner	\$10,000	1. 每年 WOLFcon 会议 2 个席位 2. folio.org 网站上中等字体 Logo 显示

Supporting Partner	\$5,000	1. 每年 WOLFcon 会议 1 个席位 2. folio.org 网站上中等字体 Logo 显示
Assisting Partner	\$2,500	folio.org 网站上中等字体 Logo 显示
Contributing Partner	每周 10 小时人力	1. 每年 WOLFcon 会议 1 个席位 2. folio.org 网站上小字体 Logo 显示

\*注意 - FOLIO 将会提供 OLF 任意数量的 WOLFcon 席位

会员身份的认可角色

各个组织与 FOLIO 之间的谅解备忘录将具体说明对项目承诺的资源类型。以下是 FOLIO 项目中人力资源承诺所针对的角色类型的例子：

- 开发者
- DevOps 人才
- 技术主管或技术架构
- Scrum 大师
- 质量主管
- 发布工程师
- 产品负责人 (PO)
- 产品主管
- 主题专家
- SIG 或者工作小组的召集人或主席

## 个人参与和会员制

FOLIO 欢迎所有个人参与这个项目，我们高度重视多样性和每个人的投入。预计许多个人和一些组织将会加入 FOLIO，贡献代码、专业知识、智力和时间。其中一些贡献将由非会员组织的个人做出。这些贡献是宝贵和必要的，预计在日常运作中，属于成员组织的个人和不属于成员组织的个人的行为和贡献将没有明显区别。

## 捐助

FOLIO 项目欢迎捐助。捐助可以针对具体活动的，也可以是一般性的。社区委员会将是所有捐助的中心联络点。

## 选举

FOLIO 努力使每个委员会都有不同的代表。这包括可能参加选举的每个组织的规模、类型和

地点以及将当选的个人。

## 选举程序

社区委员会将负责管理所有委员会的年度选举程序，确保选举程序符合社区对公开、透明和诚信的承诺。社区委员会可以成立一个小组，如提名委员会，负责部分或全部工作，包括：

- 征集提名
- 告知现有席位的空缺情况和相关条件
- 审查候选人的申请，并酌情处理潜在的利益冲突，以确保个人技能的平衡
- 编制委员会所有合格候选人的选票
- 宣布表决期
- 管理投票过程
- 向社区报告选举结果

社区的任何参与者都可以在选举中投票。

如有必要，任何委员会都可以任命成员填补委员会的空缺席位（不超过最多席位）。在可能的情况下，应选择在上一次选举中得票最高的人。社区委员会将会在确保不违反任何委员会成员规则的情况下批准任何任命。

FOLIO 社区的成员可以获得委员会的席位。被选入委员会的个人拥有任期两年。在最初的过渡期或填补选举之间出现的空缺时，可能需要缩短任期。

任何组织都有资格在每个委员会中最多拥有一名成员。这意味着，无论每个组织提名多少名候选人，只有该组织得票最高的个人才能当选为该特定委员会成员。

席位候选人应提交意向书和资格声明，以纳入选举选票信息。被提名人必须：

- 符合所选委员会成员的要求
- 定期出席委员会会议
- 投入适当的时间来满足委员会的需要
- 遵守 FOLIO 行为准则

## 每个委员会的席位和任期

每个委员会每年将有大约一半的席位等待选举。每个席位的任期为 2 年。请注意，第一年的选举将需要多个 1 年的任期，以便适当地错开席位。

## 社区委员会 – 15 名成员

2021: 将会选举 15 个席位(7 个 1 年任期 ;8 个 2 年任期)

2022: 将会选举 7 个席位

2023: 将会选举 8 个席位

### **产品委员会和技术委员会- 11 名成员**

2021: 将会选举 11 个席位(5 个 1 年任期 ;6 个 2 年任期)

2022: 将会选举 5 个席位

2023: 将会选举 6 个席位

请注意，在第一年，得票最多的个人可以选择 1 年或 2 年的任期。

委员会席位将有任期限制--任何个人不得在任何委员会中连续占据一个席位超过 4 年（两届）。